



BYRON W. BROWN  
ALCAIDE

CIUDAD DE BUFFALO  
OFICINA DE NUEVOS AMERICANOS



JESSICA M. LAZARIN  
DIRECTOR

**Ciudad de Buffalo: Guía Básica de Servicios y Beneficios**

<https://www.ci.buffalo.ny.us>

La Ciudad de Buffalo es una ciudad acogedora que ofrece programas y servicios a todos los residentes de la ciudad sin importar su estatus migratorio.

**Centro de Llamadas y Resoluciones del Alcalde (311)**

Llame al 311 o al (716) 851-4890 para acceder a la línea telefónica de servicios de la ciudad de Buffalo (no para emergencias) para ser transferido a cualquier departamento de la ciudad o servicio de la ciudad. Los servicios de la ciudad que no son de emergencia incluyen problemas con violaciones a la vivienda y al estacionamiento, baches, calles, aceras, remoción de nieve, recolección de basura y violaciones, y mucho más.

Hay una aplicación móvil gratuita llamada Buffalo 311, que le permite presentar un informe a través de la aplicación y realizar un seguimiento de sus informes.

**Certificados de nacimiento, fallecimiento y matrimonio:** (716) 851-5432

Los certificados de Nacimiento, Fallecimiento y Matrimonio para los residentes de la Ciudad de Buffalo están disponibles en la Oficina del Secretario de la Ciudad de Buffalo ubicada en el piso 13 del Ayuntamiento.

**Biblioteca Pública de la Ciudad de Buffalo y Condado de Erie:** (716) 858-8900,

<https://www.buffalolib.org>

Libros, CDs, DVD's, internet gratis y acceso a computadoras, clases de informática, clases de inglés, actividades infantiles en 37 sucursales. Algunas sucursales ofrecen clases de ciudadanía y cursos de inglés.

**Centro de Formación y Empleo de Buffalo:** (716) 856-5627, <http://www.workforcebuffalo.org/>

BETC (por sus siglas en inglés) es un Centro de Carreras que reúne a una variedad de organizaciones de desarrollo laboral y agencias asociadas con el objetivo de ayudar a los residentes de la Ciudad de Buffalo y Condado de Erie a obtener empleo y ayudar a los empleadores a encontrar trabajadores calificados.

**CONOZCA SUS DERECHOS**

**En el lugar de trabajo usted tiene derecho a:**

- Presentar una queja por horas extras, salarios no pagados y discriminación.
- Presentar una demanda de beneficios de compensación al trabajador si se lesiona en el trabajo.
- Usted puede demandar a un empleador por represalias o por despido injustificado si es despedido por expresar su opinión sobre las condiciones de trabajo o salarios;
- Negociar salarios y condiciones de trabajo, y organizarse.
- Existen protecciones contra la discriminación basada en la edad, discapacidad, origen étnico, género, identidad de género, raza, religión, sexo y orientación sexual.

**Para obtener más información o para presentar una queja, póngase en contacto con la Oficina de Trabajo de la Oficina del Fiscal General del Estado de Nueva York:** 1-(800)-771-7755, <https://ag.ny.gov/bureau/labor-bureau>.

**Departamento de Servicios para Jóvenes:** (716) 851-5177

Ofrece capacitación para el desarrollo laboral y oportunidades de empleo para los jóvenes.

**Oficina de Servicios para Personas Mayores:** (716) 851-4141

Promueve el bienestar de los adultos mayores a través de eventos culturales, cuidado de la salud, vivienda, empleo y oportunidades de voluntariado para personas mayores de cincuenta y cinco años.

**Educación**

**La inscripción en la escuela es gratuita para todos:** Pre-Kindergarten (de tres a cinco años) y Kindergarten hasta el doceavo grado. Comuníquese con la Oficina Central de Registro del Distrito Escolar de Buffalo, 33 Ash St, Buffalo NY 14204, (716) 816-3717, <http://www.buffaloschools.org>.

**Programa para Aprendices del Idioma Inglés:** (716) 816-3577 ext. 1310,

<http://www.buffaloschools.org/multilingual>. Ofrece apoyo para estudiantes que están aprendiendo inglés.

**Colegio/Universidad:**

Abierto a todos los solicitantes en una amplia gama de costos. Lista de becas disponibles aquí: <http://www.buffaloschools.org/webpages/guidancebavpa/scholarships>, en la sección "General Scholarships" donde puede encontrar una lista de varias oportunidades de financiación.

**Programa ‘Di Sí a la Educación’ (Say Yes to Education):** (716)-247-5310, <http://sayyesbuffalo.org/>  
Becas y subsidios están disponibles para los graduados de las escuelas públicas y charter de Buffalo y son financiadas privadamente por individuos, familias, negocios y organizaciones.

**División de Educación para Adultos de las Escuelas Públicas de Buffalo:** (716) 888-7088 ext.100,  
<http://www.upskill.org/>

Se ofrecen clases para obtener el diploma de estudios secundarios, programas de alfabetización de adultos, educación comunitaria, carreras y educación técnica para todos los estudiantes adultos.

**Programa de Reglas de Lectura del Alcalde Byron W. Brown:** 716-851-7323

Las solicitudes pueden descargarse o ser sometidas en [www.city-buffalo.com/readingrules](http://www.city-buffalo.com/readingrules). El programa está diseñado para ayudar a los estudiantes a mantener y mejorar sus habilidades de lectura y escritura durante los meses de verano.

**Academia de Participación Ciudadana del Alcalde Byron W. Brown:** (716) 851-5534

Diseñado para dar a los residentes de la Ciudad de Buffalo una mejor comprensión del gobierno local proporcionando un foro interactivo sobre la estructura y administración de la Ciudad de Buffalo. *Llame para obtener detalles y disponibilidad.*

**Programa de Verano y Pasantías para Jóvenes del Alcalde Byron W. Brown:** (716) 851-5887 o (716)

851-4001 Provee seis semanas de entrenamiento de empleo y preparación para el trabajo a jóvenes de catorce a veintinueve años en la Ciudad de Buffalo durante los meses de verano.

**Asistencia Alimentaria: Programas del Departamento de Servicios Sociales del Condado de Erie,**  
(716) 858-7239

- **Programa de Asistencia de Nutrición Suplementaria (SNAP** por sus siglas en inglés) Proporciona beneficios a los hogares de bajos ingresos para comprar alimentos con el fin de mantener una buena salud. Dependiendo del estatus migratorio, puede complementar su presupuesto con los beneficios de SNAP si una persona trabaja, pero su salario no alcanza al fin de mes.
- **Programa Especial de Nutrición Suplementaria para Mujeres, Bebés y Niños (WIC** por sus siglas en inglés) Para las madres que amamantan, los niños hasta la edad de cinco años y bebés.

## **Vivienda**

**Autoridad de la Vivienda Municipalidad de Buffalo:** (716)-855-6711

Proporciona servicios y oportunidades relacionadas con viviendas accesibles, deseables y seguras para individuos y familias con ingresos bajos o moderados. 855-6711

**Oficina de Vivienda Equitativa de la Ciudad de Buffalo:** (716)-851-4212

Asiste a individuos en la presentación de quejas de discriminación y quejas relacionadas con acomodaciones de vivienda. Las remisiones están disponibles a través de la División de Servicios para Ciudadanos, ubicada en la sala 218 en el Ayuntamiento.

**Servicios de Permisos e Inspección:** (716)-851-4926, (716)-851-4949

Los oficiales de inspección se aseguran de que las normas de construcción, vivienda, salud, seguridad y saneamiento sean cumplidas; también pueden ser presentadas aquí las quejas sobre estados de los edificios, violaciones de códigos o del propietario/inquilino.

### ***Cuando se encuentran con la Policía***

**El Departamento de Policía de la Ciudad de Buffalo *no lo* detendrá por denunciar un crimen. Llame al 911 si usted es víctima de un crimen o cuando vea algo que le preocupa.**

El Departamento de Policía de Buffalo (BPD por sus siglas en inglés) sigue una práctica policial comunitaria y no pregunta o reporta su estatus migratorio. No arresta ni detiene a los inmigrantes a menos que exista una orden de arresto o halla otra causa justificable para un arresto. Usted no tiene que discutir su estatus migratorio o de ciudadanía con la policía.

No mienta sobre su estatus de ciudadanía ni proporcione documentos falsos o falsificados.

### ***Obtenga la información correcta para protegerse de estafas de inmigración***

- ✓ Acuda solamente a un abogado con licencia o un representante acreditado por la Junta de Apelaciones de Inmigración (BIA por sus siglas en inglés) para obtener asesoramiento legal sobre inmigración.
- ✓ Los notarios y otros miembros de la comunidad sólo pueden llenar los formularios de manera limitada, no deben aconsejarle en cuanto a qué formulario llenar o cómo llenarlo.
- ✓ Para obtener una lista de las organizaciones sin fines de lucro acreditadas por la BIA y sus representantes, visite: [justice.gov/eoir/recognition-accreditation-roster-reports](http://justice.gov/eoir/recognition-accreditation-roster-reports).

**Si cree que ha sido víctima de un fraude, póngase en contacto con la Oficina del Procurador General del Estado de Nueva York Línea Directa de Fraude de Inmigración: 1(866) 390-2992.**